

ПРИНЦИПЫ КЛАССИФИКАЦИИ СИНОНИМОВ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

PRINCIPLES OF SYNONYMS CLASSIFICATION IN MODERN LINGUISTICS

M. Magomedova

Summary. The article discusses the principles of classification of synonyms in modern linguistics. The data of various intelligent monolingual dictionaries are subjected to comparative and transformational analysis, as a result of which the semantic components that constitute the meaning of each analyzed word are identified.

Keywords: linguistics, synonyms, component composition, semantics, vocabulary, style, parts of speech.

Магомедова Майсарат Амирдибировна
Ассистент, Дагестанский государственный
медицинский университет, г. Махачкала
majsarat.magomedova62@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются принципы классификации синонимов в современной лингвистике. Данные разных толковых одноязычных словарей подвергаются сравнительному и трансформационному анализу, в результате которого выявляются семантические компоненты, составляющие значение каждого анализируемого слова.

Ключевые слова: лингвистика, синонимы, компонентный состав, семантика, лексика, стилистика, части речи.

В вопросе классификации синонимов нет единого мнения у лингвистов. Рассмотрим несколько существующих классификаций. О. С. Ахманова в «Словаре лингвистических терминов» семь групп синонимов [2; 407]:

- ◆ Синонимы грамматические: **книга отца — отца-ва книга.**
- ◆ Синонимы синтаксические: **когда он обедал он читал — обедая, он читал.**
- ◆ Синонимы абсолютные: **языкознание — языковедение.**
- ◆ Синонимы идеографические: **мыться — купаться.**
- ◆ Синонимы относительные: **живописец — художник.**
- ◆ Синонимы стилистические: **пес — собака.**

Синонимы функционально-речевые: **гардероб — вешалка — раздевалка.**

Д. Н. Шмелев наряду с лексическими, стилистическими и — интертекстными синонимами (последние совпадают с функционально речевыми синонимами из предыдущей классификации) выделяет также эвфемизмы как одну из разновидностей синонимов. Это слова и выражения, «служащие в определенных условиях для замены таких обозначений, которые представляются говорящему нежелательными». Например, **задерживается** вместо **опаздывает**. Автор учебника «Лексикология английского языка» И. Арбекова выделяет следующие разновидности синонимов:

- а) полные и частичные: **convince — persuade, survive — outlive;**

- б) комбинаторно нетождественные: **island — isle, wage — carry on;**

- в) одинаковые по компонентному составу (семантические дублеты) и различные по компонентному составу:

- ◆ эмоционально нетождественные: **face — puss, get married — get buckled; ассоциативно нетождественные: ink slinger — quill driver (writer);**

- в) одинаковые по компонентному составу (семантические дублеты) и различные по компонентному составу:

- ◆ эмоционально нетождественные: **face — puss, get married — get buckled;**
- ◆ ассоциативно нетождественные: **ink slinger — quill driver (writer);**

В качестве примера приводятся слова **buy — get** (купить — взять), которые в предложении «I am going to get/buy some bread» являются взаимозаменяемыми, а вне его не имеют тех совпадающих семантических элементов, которые позволили бы причислить их к синонимам. Д. Н. Шмелев называет подобное явление «контекстно сближаемыми словами» и замечает, что «в таком случае отмечаются не системные отношения, существующие в лексике, но (почти безграничные) возможности использования различных слов в различных целях».

Детальное описание связи синонимии представлено в работах Л. А. Новикова, Л. А. Введенской, В. А. Ивановой. Черты сходства синонимов сводятся к следующим: 1) являются разными словами (в отличие от форм слов), 2) относятся к одной части речи, 3) входят в одну лекси-

ко-семантическую группу, 5) образуют микроструктуры, именуемые синонимическими рядами (СР).

При этом различия выделяются по следующим критериям: 1) по семантике (сходные); 2) по стилистике (синонимы могут принадлежать разным стилям,); 3) по совместной встречаемости в речи (для синонимов больше характерно одиночное употребление с целью взаимозамены); 4) по характеру образуемых рядов и выделению в них доминанты. Рассмотрим последнее более детально.

Понятие синонимического ряда и его доминанты отражает тесное взаимодействие между синонимами. Синонимический ряд — это микросистема в синонимической и общей системе языка. Специфичность этой микросистемы основана на возможности разного названия одного и того же явления объективной действительности.

В современном языкознании принято выделять в СР доминанту. Так, В.А. Сиротина указывает, что стержневое слово (доминанта) «должно быть по возможности стилистически нейтральным, лишенным каких-либо дополнительных эмоционально-экспрессивных оттенков. Так, в ряду истратить — промотать — растратить — ухлопать — ухнуть основным словом будет истратить; в ряду голова — башка ~ глава — слово голова. Действительно, каждое выделенное слово выражает значение, общее для всех слов ряда. Многие языковеды замечают, однако, что «не во всех синонимических рядах можно выделить слово, наиболее часто передающее значение всех слов». Не выделяют:

- ◆ дефинирующие нетождественные: insane, weak in the upper storey, having a screw loose, not all there;

г) одинаковые и разностилевые: eyes — blinkers, soldier — warrior [3;126].

Другой подход к классификации синонимов предлагают авторы учебника «English Lexicology» Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева и Н.Н. Морозова. Определяя синонимы как слова с одинаковым денотационным компонентом, но различающиеся по своей коннотации, авторы учебника рассматривают виды синонимов в зависимости от типа коннотации:

1. the connotation of degree and intensity: to surprise — to astonish — to amaze — to astound;
2. the connotation of duration: to flash (brief) — to blaze (lasting);
3. emotive connotation: alone — single — lonely — solitary;
4. evaluative connotation: well-known — famous — notorious — celebrated;
5. causative connotation: to blush — to redden;

6. connotation of manner: to stroll — to stride — to trot — to swagger — to stagger — to stumble;
7. stylistic connotation: snack — bite — snap — refreshment — feast [4; 197].

Остановимся более подробно на проблемах контекстуальной обусловленности языковых явлений. Существование контекстуальных синонимов фиксируется как в русистике, так и в англистике. Например, Дж. Лайонз пишет, что синонимия «более чем какое-либо другое смысловое отношение является контекстно-зависимой». Такой же подход демонстрирует в своем определении Д.Н. Шмелев: «Синонимами могут быть признаны слова, противопоставленные лишь по таким семантическим признакам, которые в определенных контекстах становятся несущественными». Таким образом, очевидно, что понятие контекстной зависимости играет важную роль уже в самом определении синонимов. Однако, большинство авторов проводят четкую границу между нейтрализацией определенных признаков квазисинонимов в контексте и, так называемой, контекстуальной синонимией. Дж. Лайонз объясняет, что контекстуальными синонимами является пара слов, которые имеют одинаковое значение только в данном контексте, а вне его значения таких слов не может быть. Как замечает Ю.Д. Апресян: «поскольку точные синонимы семантически не различаются, синонимический ряд не имеет никакой внутренней структуры». Вместе с тем выделение доминанты возможно, по его мнению, в ряду квазисинонимов: СР может быть представлен, во-первых, в виде своего рода иерархического древа при дроблении на более мелкие квазисинонимические или даже синонимические ряды, целиком включенные в ряды более высокого уровня. Это в особенности характерно для таких классов квазисинонимов, которые содержат родовой термин в каждой группе и подгруппе любого уровня иерархии.

Приведем несколько примеров русских и английских СР из англо-русского синонимического словаря Ю.Д. Апресяна:

1. dark, dim, dusky, obscure, murky, gloomy; темный, полутемный, темноватый, тусклый, сумеречный, непроницаемый, мглистый, сумрачный;
2. jump, leap, spring, bound, skip, hop; прыгать, скакать, вскакивать, спрыгивать, соскакивать, перепрыгивать, перескакивать;
3. sorrow, grief, heartache, anguish, woe; 4.
4. печаль, грусть, тоска, уныние, горе, скорбь, страдание [Апресян, 1988].

Приведенные ряды можно охарактеризовать как многочленные, разнокоренные, неоднородного состава, что определяется сутью самого явления.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Апресян Ю. Д. «Англо-русский синонимический словарь» — М., 1992
2. Ахманова О. С. «Словарь лингвистических терминов» — М., 1969
3. Арбекова Т. И. «Лексикология английского языка» — М., 1997
4. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н.Н «English Lexicology»-М.,2001

© Магомедова Майсарат Амирдибировна (majsarat.magomedova62@mail.ru).
Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Дагестанский государственный медицинский университет